His Eminence Metropolitan SABA,
Archbishop of
New York and Metropolitan
of all North America

His Grace Bishop ALEXANDER,
Auxiliary Bishop of the Diocese of Ottawa, Eastern Canada and Upstate New York

V. Rev.Fr. Elias Ferzli,
Pastor

V. Rev. Michel Fawaz
Pastor Emeritus

Parish Council
Charles Choucair (Chair)
Nicolas Badran (Vice Chair)
Jeanette Elias (Treasurer)
Georges Jabbour (Secretary)
Albert Hanna
Elias Chammas
Georges El Khal
Fares Abou Haidar
Olympia Siderides
Bassil Farraj
Antonios El Ainaty
Maya El Habr

Antiochian Women:
Maya El Habr (president)

Choir:
Antoine Faddoul (Director)

Sunday School:
Suzanne Naous (Director)

Teen Soyo:
Maria Hayek (President)
Ghada Hage + Elias Chahine (Advisors)

Young Adult Ministry:
Bernard Helou (Chair)

Antiochian Orthodox Christian Archdiocese
Of North America
Diocese of Ottawa, Eastern Canada and Upstate New York

St. Mary's Antiochian Orthodox Church
Église Orthodoxe d'Antioche de la Vierge Marie
كنيسة السيدة العذراء مريم الإنطاكية الأرثوذكسية

Pastor: ***Archpriest Elias Ferzli***
10841 Rue Grande Allée, Montréal, QC, H3L 2M8
Tél: 514 858 7004, Email : alsayde@alsayde.org, www.alsayde.org

19 Octobre 2025

19ème dimanche après la Pentecôte
Prophète Joel et le saint Varus

الأحدالتاسع عشر بعد العنصرة
النبي يؤيل، الشهيد أوارس.

Calendrier hebdomadaire

Samedi:	**17:30**	**Vêpres**
Dimanche:	**9:45**	**Matines**
	11:00	**Divine Liturgie**

الإيوثينا الثامن	**اللحن الثاني**
Ton 2	**L'Évangile des matines 8**

رسالة أسبوعية من الموت الى الحياة

في إنجيل اليوم صورة شاب ميت ابن أرملة يقيمه السيد. يلتقي السيد الجنازة خارج السوق، والقوم قد وصلوا الى المقابر، ومع هذا لا يُسلّم المسيحُ للموت، لا يُسلّم لنهائية الموت، ويأمر الفتى أن يقوم، ويدفعه الى أُمه.

سيّد الحياة والموت يستطيع أن يُقيمنا في اليوم الأخير، وهو يقيمنا دوما. تبدأ القيامة اليوم في القلب البشريّ حسبما أجاب السيد أُخت لعازر لما قالت ان أخاها سيقوم في اليوم الأخير، قال لها: »انا القيامة والحياة«. معنى ذلك أن من كان للمسيح يتجاوز كل ترضيض وكل تكسير يُحدثهما الموت فينا والخطيئة. ليس الموت سوى تجمّع خطايا، اذا تكدست طوال العمر وفعلت في هذا الجسد. النفس والجسد واحد. انهما متماسكان حتى الموت. وينهار الجسد، ينهار بعد أن ورث من الطبيعة فسادها ومن الكون زواله ومن النفس كل تقهقر فيها. تتوافر هذه الاشياء لتحجب الجسد الى حين، لتجعله في الرحمة، حتى اذا انقضت الرحمانية كاملة في اليوم الأخير نُبعث الى الحياة الجديدة التي لنا في المسيح يسوع.

الإيمان من شروطه أن يُحسّ الانسان بأنه معرّض للكسر بالنهاية، انه وحده لا شيء، وان الله كل شيء. الانسان الذي يتبجّح ويحسب انه شيء قد أضاع الإيمان. والانسان الذي يحسب انه لا يستطيع النهوض بعد سقطة هو ايضًا أضاع الرجاء. ولكن الانسان الذي يعرف بآن معًا أنه معرّض للسقوط وقابل للنهوض من بعد سقوطه هو المؤمن الراسخ.

إنجيل اليوم يعطي هذا حجمًا كبيرًا اذ يضعُنا أمام شاب ميت زالت كل حياته منه، وأمام مخلّص حيّ هو كل الحياة. واذا اجتمع الحيّ مع الميت، يحيا الميت من جديد، يحيا مع الحيّ.

انعكاس هذا في حياتنا شرَحَه الرسول بولس في رسالته الثانية الى أهل كورنثوس لمّا قال أن لنا هذا الكنز، اي كنز النعمة، في آنية خزفية، في آنية من فخّار هشة تُكسر ليكون فضلُ القوة لله لا للناس. كنز النعمة في آنية من فخار تُكسر ثم يجمع الله القطع بعضها الى بعض حتى يدرك الانسان انه كان لا شيء وانه أصبح بالله شيئا.

ترجمة هذا في حياتنا اليومية ترجمة صعبة ولكنها منقذة. ليس صحيحًا أن الناس يعرفون أنهم خطأة. خبرتي الكهنوتية دلّتني أن المسيحيين لا يعرفون حقًا أنهم خطأة. يقولونها كلمة، لفظة عندما يقولون: نحن خطأة. معظم المسيحيين يحسبون انهم صالحون. ولكن من استطاع أن يعرف انه في كل يوم يزني، في عينيه او أُذنيه او في قلبه يزني، فهذا على طريق القداسة. من استطاع ان يعترف أن تعامُله مع الآخرين في العمل وفي المجتمع، فيه سرقة واحتيال، هذا بدأ سر الموت والقيامة. أن نشعر بأننا خطأة وأن نرى أمامنا يسوع شافيا لكل مرض، ان نجثو أمامه، وأن نؤمن بأنه قادر أن يعطي وبأننا قادرون ان نُشفى الآن، وأن نبقى عارفين أن هذا الإناء الفخاريّ يبقى خزفا هشًا، وانه معرّض للسقوط من جديد. وأن نعرف ايضًا أن الفضل لله لا لنا. هذا هو إيماننا. نحن أُناس من فخّار، والله هو إله العطاء والمحبة. الله يجمع الفخّار ويجبله من جديد بالحب الذي عند الفخّاريّ الكبير.

شاب نايين هو كل واحد منا، يقيمه الرب يسوع من الموت ويُسلّمه الى أُمّه الكنيسة كي يفرح فيها وتفرح هي به. هكذا نحيا منبثقين من قلب الفجر في نور المسيح.

جاورجيوس مطران جبيل والبترون وما يليهما (جبل لبنان)

Tropaire	الطروباريات
Tropaire – Ton 2	**طروبارية القيامة باللحنِ الثاني**
Lorsque Tu descendis dans la mort, ô Vie immortelle, Tu mis les enfers à mort par l'éclat de ta divinité; et lorsque Tu ressuscitas des abîmes les morts toutes les puissances célestes s'écriaient: Donateur de vie, Christ notre Dieu, gloire à toi.	عِنْدَما انْحَدَرْتَ إلى المَوْت، أيُّها الحَياةُ الذي لا يموت، حينئذٍ أمَتَّ الجَحيمَ بِبَرْقِ لاهوتِك. وعِنْدَما أقَمْتَ الأمْواتَ مِنْ تَحْتِ الثَّرى، صَرَخَ نَحْوَكَ جَميعُ القُوّاتِ السَّماوِيين: أيُّها المسيحُ الإله، مُعْطي الحَياةِ المَجْدُ لك.
Tropaire de la Nativité de la mère de Dieu - ton 4	**لميلاد العذراء – باللحن الرابع:**
Ta nativité, Vierge Mère de Dieu, a annoncé la joie au monde entier, car de toi s'est levé le Soleil de justice, le Christ notre Dieu; Il a détruit la malédiction et donné la bénédiction, Il a aboli la mort et nous a donné la vie éternelle	ميلادك يا والدة الإله، بشّر بالفرح كل المسكونة، لأنه منكِ أشرق شمس العدل المسيح إلهنا، فحلَّ اللعنة ووهب البركة، وأبطل الموت ومنحنا الحياة الأبدية.
Kondakion:	**قنداق**
Protectrice assurée des chrétiens, médiatrice sans défaillance devant le Créateur, ne dédaigne pas les supplications des pécheurs, mais dans ta bonté empresse-toi de nous secourir, nous qui te clamons avec foi sois prompte dans ton intercession et empressée dans ta prière, ô Mère de Dieu, qui protèges toujours ceux qui t'honorent.	يا شَفيعَةَ المَسيحيينَ غَيْرَ الخازِيَة، الوَسيطَةَ لَدَى الخالِقِ غَيْرَ المَرْدُودة، لا تُعْرِضي عَنْ أصْواتِ طَلِبَاتِنا نحْنُ الخَطَأة، بَلْ تَدارَكينا بالمَعونَةِ بِما أنَّكِ صالِحَة، نحْنُ الصارِخِينَ إلَيْكِ بإيمانٍ: بادِري إلَى الشَفاعَةِ وأسْرِعي في الطِلْبَةِ، يا والِدَةَ الإلَه، المُتَشَفِّعَةَ دائِمًا بِمُكَرّمِيكِ.

THE EPISTLE

The Lord is my strength and my song.
The Lord has chastened me severely.

The Reading from the Second Epistle of St. Paul to the Corinthians.
(11:31-12:9)

Brethren, the God and Father of the Lord Jesus Christ, the One who is blessed for evermore, knows that I do not lie. In Damascus, the governor under Arétas the king guarded the city of the Damascenes, willing to seize me, and through a window I was let down in a basket by the wall, and escaped his hands. I must boast, though it is not expedient; but I will come to visions and revelations of the Lord. I know a man in Christ who fourteen years ago—whether in the body, I do not know, or whether out of the body, I do not know; God knows—who was caught up to the third heaven. And I know that this man—whether in the body or out of the body, I do not know; God knows—was caught up into Paradise, and heard unspeakable words, which no person is allowed to utter. On behalf of this one I will boast, but on my own behalf I will not boast, except of my infirmities. For if I would desire to boast, I shall not be foolish, for I shall speak the truth. But I refrain from it, lest anyone should think of me above that which he sees me to be, or hears from me. And to keep me from being exalted above measure through the abundance of revelations, I was given a thorn in the flesh, an angel of Satan to buffet me, to keep me from being exalted above measure. For this thing I beseeched the Lord three times, that it might depart from me. And He said to me, “My grace is sufficient for thee, for my strength is made perfect in weakness.” Most gladly therefore will I rather boast in my infirmities, that the power of Christ may rest upon me.

THE GOSPEL

The Reading from the Holy Gospel according to St. Luke.

(7:11-16)

At that time, Jesus went to a city called Nain, and many of His disciples and a great crowd went with Him. As He drew near to the gate of the city, behold, a man who had died was being carried out, the only son of his mother, and she was a widow; and a large crowd from the city was with her. And when the Lord saw her, He had compassion on her and said to her, “Do not weep.” And He came and touched the bier, and the bearers stood still. And Jesus said, “Young man, I say to you: arise.” And the dead man sat up, and began to speak. And Jesus gave him to his mother. Fear seized them all; and they glorified God, saying, “A great prophet has arisen among us!” and “God has visited His people!”

الرسالة

تي وتَسْبِحَتي الرَّبُّ. أَدَباً أَدَّبَني الرَّبُّ.

فصلٌ مِنْ رِسالَةِ القِدّيسِ بولُسَ الرَّسولِ الثانيةِ إلى أهلِ كورنثوس. (11:31-12:9)

يا إِخْوَةُ، قَدْ عَلِمَ اللهُ أبو رَبِّنا يَسوعَ المَسيحِ، المُبارَكُ إلى الأبَدِ أنّي لا أَكْذِبُ. كانَ بِدِمَشْقَ الحاكِمُ تَحْتَ إمْرَةِ المَلِكِ الحارِثِ، يَحْرُسُ مَدينةَ الدِّمَشْقيينَ لِيَقْبِضَ عَلَيَّ. فَدُلِّيتُ مِنْ كُوَّةٍ في زِنْبيلٍ مِنَ السُّورِ، ونَجَوْتُ مِنْ يَدَيْهِ. إنَّهُ لا يوافِقُني أنْ أفْتَخِرَ، فَآتي إلى رؤى الرَّبِّ وإعْلاناتِهِ. إنّي أَعْرِفُ إنْساناً في المسيحِ مُنْذُ أربَعَ عَشْرَةَ سَنَةً (أَفي الجَسَدِ، لَسْتُ أَعْلَم، أَمْ خارِجَ الجَسَدِ لَسْتُ أَعْلَم، اللهُ يَعْلَم) اخْتُطِفَ إلى السَّماءِ الثالِثَة. وأعْرِفُ أنَّ هذا الإنْسانَ (أَفي الجَسَدِ أَمْ خارِجَ الجَسَدِ لَسْتُ أَعْلَم، اللهُ يَعْلَم) اخْتُطِفَ إلى الفِرْدَوْسِ، وسَمِعَ كَلِماتٍ سِرِّيَّةً لا يَحِلُّ لإنسانٍ أنْ يَنْطُقَ بها. فَمِنْ جِهَةِ هَذا أَفْتَخِر، وأَمّا مِنْ جِهَةِ نَفْسِي فَلا أَفْتَخِرُ إلّا بِأَوْهاني. فإنّي لَوْ أَرَدْتُ الإفْتِخارَ، لَمْ أَكُنْ جاهِلاً لأنّي أَقولُ الحَقَّ، لَكِنّي أَتَحاشى لِئَلّا يَظُنَّ بي أَحَدٌ فَوْقَ ما يَراني عَليهِ أَوْ يَسْمَعُهُ مِنّي. ولِئَلّا أَسْتَكْبِرَ بِفَرْطِ الإعلاناتِ، أُعْطيتُ شَوْكَةً في الجَسَدِ، مَلاكَ الشَّيْطانِ لِيَلْطِمَني لِئَلّا أَسْتَكبِر. ولِهَذا طَلَبْتُ إلى الرَّبِّ ثَلاثَ مَرّاتٍ أَنْ تُفارِقَني. فَقالَ لي "تَكْفيكَ نِعْمَتي، لِأَنَّ قُوَّتي في الضَّعْفِ تَكْمُل." فبِكُلِّ سُرورٍ أَفْتَخِرُ بالحَرِيِّ بِأَوْهاني، لِتَسْتَقِرَّ فِيَّ قُوَّةُ المَسيح.

الإنجيل

فَصْلٌ شريفٌ مِنْ بشارةِ القدّيس لوقا الإنْجيليِّ البَشيرِ والتلميذِ الطاهِر. (7:11-16)

في ذلِكَ الزَمانِ، كانَ يَسوعُ مُنْطَلِقاً إلى مَدينَةٍ اسْمُها ناينُ، وكانَ كَثيرونَ مِنْ تَلاميذِهِ وجَمْعٌ غَفيرٌ مُنْطَلِقينَ مَعَهُ. فَلَمَّا قَرُبَ مِنْ بابِ المَدينَةِ، إذا مَيْتٌ مَحْمولٌ، وهُوَ ابْنٌ وَحيدٌ لِأُمِّهِ، وكانَتْ أَرْمَلَةً، وكانَ مَعَها جَمْعٌ كَثيرٌ مِنْ المَدينةِ. فَلَمَّا رَآها الرَّبُّ، تَحَنَّنَ عَلَيْها وقالَ لَها: "لا تَبْكي." ودَنا، ولَمَسَ النَّعْشَ فَوَقَفَ الحامِلونَ. فَقالَ: "أيُّها الشابُّ، لَكَ أقولُ قُمْ." فَاسْتَوى المَيْتُ، وبَدَأَ يَتَكَلَّمُ، فَسَلَّمَهُ إلى أُمِّهِ. فَأَخَذَ الجَميعَ خَوْفٌ، ومَجَّدوا اللهَ قائلينَ: "لَقَدْ قامَ فينا نَبِيٌّ عَظيمٌ، وافْتَقَدَ اللهُ شَعْبَهُ."

EPITRE

Seigneur est ma force et ma louange, Le Seigneur m'a châtié et châtié encore,

Lecture de la deuxième épître du saint apôtre Paul aux Corinthiens (2Co XI, 31-XII, 9)

Frères, Dieu, qui est le Père du Seigneur Jésus, et qui est béni éternellement, sait que je ne mens point. À Damas, le gouverneur du roi Arétas faisait garder la ville des Damascéniens, pour se saisir de moi; mais on me descendit par une fenêtre, dans une corbeille, le long de la muraille, et j'échappai de leurs mains. Il faut se glorifier. Cela n'est pas bon. J'en viendrai néanmoins à des visions et à des révélations du Seigneur. Je connais un homme en Christ, qui fut, il y a quatorze ans, ravi jusqu'au troisième ciel (si ce fut dans son corps je ne sais, si ce fut hors de son corps je ne sais, Dieu le sait). ET je sais que cet homme (si ce fut dans son corps ou sans son corps je ne sais, Dieu le sait) fut enlevé dans le paradis, et qu'il entendit des paroles ineffables qu'il n'est pas permis à un homme d'exprimer Je me glorifierai d'un tel homme, mais de moi-même je ne me glorifierai pas, sinon de mes infirmités. Si je voulais me glorifier, je ne serais pas un insensé, car je dirais la vérité; mais je m'en abstiens, afin que personne n'ait à mon sujet une opinion supérieure à ce qu'il voit en moi ou à ce qu'il entend de moi. Et pour que je ne sois pas enflé d'orgueil, à cause de l'excellence de ces révélations, il m'a été mis une écharde dans la chair, un ange de Satan pour me souffleter et m'empêcher de m'enorgueillir. Trois fois j'ai prié le Seigneur de l'éloigner de moi, et il m'a dit: "Ma grâce te suffit, car ma puissance s'accomplit dans la faiblesse". Je me glorifierai donc bien plus volontiers de mes faiblesses, afin que la puissance de Christ repose sur moi.

L'EVANGILE

L'Évangile selon saint Luc (7, 11-16)

En ce temps-là, Jésus se rendit ensuite dans une ville appelée Naïn. Ses disciples faisaient route avec lui, ainsi qu'une grande foule. Quand il arriva près de la porte de la ville, on portait tout juste en terre un mort, un fils unique dont la mère était veuve, et une foule considérable de la ville accompagnait celle-ci. En la voyant, le Seigneur fut pris de pitié pour elle et il lui dit: Ne pleure plus. Il s'avança et toucha la civière; ceux qui la portaient s'arrêtèrent; et il dit: Jeune homme, je te l'ordonne, réveille-toi. Alors le mort s'assit et se mit à parler. Et Jésus le rendit à sa mère. Tous furent saisis de crainte, et ils rendaient gloire à Dieu en disant: Un grand prophète s'est levé parmi nous et Dieu a visité son peuple.

The Synaxarion

On October 19 in the Holy Orthodox Church, we commemorate the holy and glorious Prophet Joel.

Verses

Joel, who in tragic strains sang the earth's sufferings,
Hath passed from the earth to a place above sufferings.
On the nineteenth, death concealed Joel.

Joel was the son of Phanuel of the tribe of Reuben. He lived 800 years before Christ, and foretold the misfortunes of the Israelites and their captivity in Babylon for the sins that they had committed against God. He called the people to fasting and the priests to penitent and tearful prayer that God would have mercy on them; and they heard him. Joel also prophesied the descent of the Holy Spirit upon the Apostles, and the outpouring of His grace on all the faithful. He foretold and described the Dreadful Judgment of God, and also the glory of God's holy Church.

On this day, we also commemorate the Martyr Varos and seven martyrs with him; Righteous Mother Cleopatra of Palestine; and Venerable John of Rila.

By the intercessions of Thy saints, O Christ God, have mercy upon us.

Amen.

خربشات أسقف

المتروبوليت سابا (اسبر)

عنوانٌ قد يستغربه الكثيرون. هذه المقال كتب لينقل معاناة الأسقف الذي يطلب وجه الله وتقديس شعبه. وهي لتسليط الضوء على معاناة الكنيسة في المشرق هذه الكنيسة التي تعيش وشعبها تحت ظروف قاسية مما جعل الشعب ينظر الكنيسة كخشبة خلاص ومع المعاناة أضحوا يتطلبون من الكنيسة ما هو أكثر من طاقتها. المقال ما هو الا دعوة غير مباشرة من أجل أن نكثف الصلاة لكنيستنا.

إذ اعتاد معظم المؤمنين على التعاطي مع الراعي باتجاه وحيد؛ هو يعطي وهم يستقبلون. يريدون ليَده أن تبقى ممدودةً باتجاههم، وحاملةً ما يعتقدونه، هم، اللازمَ لهم، أو ما يرغبون، هم، به. عندهم، هو موجود لتأمين مطالبهم. يتعاملون معه ك "سوبر إنسان": لا يجوز أن يخطىء، ويتعب، ويرتاح!! ولماذا عليه، حتى، أن يفكّر بالطعام والشراب!! ينسون أنّه إنسان، ومن حقّه، أن يشعر بتواصل روحي وجداني مع أبناء رعيّته، ومع غيرهم. لا بل إنّ هذا التواصل حاجة أساسيّة ولازمة له، من أجل تأمين استمرار خدمته ونجاحها.

يحتاج الراعي إلى أن يكون ملاكاً بجسدٍ لا جسداني، حتى يتحمّل نسيان رعيّته له. أمّا إن كان ممّن يتمتّعون بضمير مرهف، وقلب حنون، ويعيش رسالته الكهنوتية، بكلّ صدق، فليس له إلا أن يرتضي حملَ صليبه بشكل دائم، متطلّعاً، أبداً، إلى ربّه، ملتمساً منه، ومنه وحده، التعزيةَ الحقيقيّة.

حاجات شعب الله كثيرة ومتنوّعة؛ فيها الروحيّ والاجتماعيّ والمعيشيّ والنفسيّ ... ما يجعل دورَ المؤمنين، الواعين لمسؤوليتهم الإيمانيّة، لا غنى عنه. فكيف للراعي أن يحقّق في شخصه كلّ هذه الأمور، وهو لا يرى إلا من يطالبه باحتضانه، فيما ما من أحد يحضنه هو.

أتساءل بين حين وآخر: ما هي صورة الراعي حقّاً في أذهان المؤمنين؟ في الواقع، ثمّة من يُدهَش منهم، عندما يكتشفون أنّه إنسان، وبحاجة إلى تواصل إنسانيّ على الأقل، إن لم نقل روحيّاً!! فصورته في أذهانهم تصنّفه في مرتبة سامية جدّاً. ولكنّهم يقيمونه وحده فيها، ويعفون أنفسهم منها، متناسين أنّه وإيّاهم مدعوّون إلى القداسة ذاتها.

وفي الوقت ذاته، لا يرحمونه إزاء أيّ تصرّف أو سلوك أو موقف أو حتّى كلمة لم تعجبهم. ليس المقياس، عندهم، مدى توافق رعايته مع الإنجيل! المهم، عندهم، أنّه لم يؤمّن لهم مطلبهم، حتّى لو حاول وبذل ما يفوق طاقته ولكنّه عجز.

وصف القدّيس تيخون الزادونسكي هذه الحالة، منطلِقاً من معاناته الشخصيّة، فقال: "إذا حفظ نفسه من الخطيئة قالوا إنّه "مترمّت!"؛ وإذا حزن على خطيئته قالوا إنّه :"سوداويّ!" إذا وزّع الحسنات قالوا إنّه: "مراءٍ!"؛ وإذا استزاد من الصلاة، قالوا "من الغيورين،" إذا أُهين وسامح، قالوا: "لا يقوى على الدفاع عن نفسه!" وإذا سخى على الفقراء، قالوا: إنّه "أحمق مبدّد!"

أسرّ لي مطران روماني، تعدّ أبرشيّته ما يزيد قليلاً عن مليون نسمة، بأنّ معاناته العظمى تكمن في كيفيّة رعاية المؤتَمَن عليهم، بحسب متطلّبات الإنجيل، في حين لا يريد ذلك كثر منهم ، بل يطلبون منه أحياناً ما يخالف الإنجيل.

ذكّرني كلامه بالقدّيس الكبير اسحق السوري، الذي أقيم أسقفاً على مدينة نينوى (العراق)، في القرن السابع. هذا أتى إليه رجلان متخاصمان حول حقل. قال لهما يقول الإنجيل كذا. فأجابه أحدهما مالي وللإنجيل، أنا أريد حقّي. فقال الأسقف ماذا أفعل هنا إذن؟ وليس لي عمل سوى الإنجيل! فهجر المطرانيّة إلى البريّة حيث تنسّك، وصار من أكبر القدّيسين الروحانيّين.

أمّا عدم اهتمام الرعيّة بإصلاح حالها، وتطهير نفوسها، وبرودتها الروحية، واكتفائها بما هي عليه، فميدان آلام روحيّة أخرى للراعي. ما هو عمل الأسقف إن لم يكن تقديسُ حياة أبنائه، ومساعدتُهم على السير في هذا الطريق؟! تقوم الأولويّة في خدمته على رعاية كلّ ما من شأنه أن يؤدّي بهم إلى تقدّم في عيش إيمانهم المسيحيّ.

خدم القدّيس تيخون الزادونسكي أبرشيّته الفقيرة، روحيّاً وماديّاً، بتفانٍ، وحاول إنهاض شعبها، روحيّاً، بكلّ ما منحه الله من حكمة وقوّة. لكنّه كتب في مذكّراته عن الواعظ، الذي استقدمه لكي يعلّم الرعيّة: "عبثاً يُتعِب الواعظ الفقير صوته." ولا شكّ في أنّ مرضه، الذي احتجّ به، ليطلب من المجمع المقدّس الروسي إعفاءه من خدمة الأسقفيّة، إنّما كان نتاجَ معاناته الأليمة، مع شعب لم يتحضّر بآداب الإنجيل، ولا يريد ذلك. فأكمل بقيّة حياته في أحد الأديرة، منصرفاً إلى حياة التأمّل والصلاة وعمل الصدقات.

يتعاطى الناس، عموماً، مع الأسقف، بصفته صاحب مركز اجتماعيّ أو سياسيّ، له مكانة عليا، أكثر ممّا يعاملونه أباً روحيّاً، مُقاماً للسهر على خلاصهم. يريدونه أن يؤمّن احتياجاتهم المادّيّة لا الروحيّة. وفي بلداننا الشرقيّة، حيث لا ينفصل الدينيّ عن الاجتماعيّ، يريدونه موافِقاً لهم على ما يرغبون به، ولو كان مضاداً للإنجيل. وإلا كان بنظرهم متشدّداً، أو متزمّتاً.

هذا يجعله في مخاض ضميريّ دائم. فإلى أيّ حدّ يمكن لضميره أن يسايرهم، ويغضّ الطرف عن بعض تصرّفاتهم، خاصّة، عندما يفرضون مشيئتهم على قضايا إيمانيّة أساسيّة، فيحرفونها ويطعنونها في الصميم؟ أيكون قد بلّغ الأمانة إن وجّههم بحسب مرضاة الربّ، ولم يستجيبوا؟

بينما يريده بعضهم رجل أعمال، بنّاء، مُطلِقاً لإنجازات، مستثمراً في الوقف، يراه آخرون رجل سياسة. والسياسة، في عرفهم، تثبيت لوجودهم، وتحقيق لمنافعهم. بعضهم يطالبونه بتلبية ما يعتبرونه واجبات اجتماعيّة، ويرغبون بترؤسه ولائمهم الفاخرة، ولو كان الحديث يطرق كلّ الميادين، إلا ما يختصّ برسالته الدينيّة أو الروحيّة. آنذاك يكون، في عرفهم، محدِثا لبقاً "يبيّض الوجه."

أمّا أن يكون رجلَ الله، طاهراً، نقيّاً، رجل صلاة، وافتقاد، مُلزِماً نفسه بوصايا الإنجيل، فلا يعتبرونه وافياً بالمطلوب. يقولون: مكانه الدير لا الأبرشيّة، ولو وزّع جسده على الفقراء.

لم يخرج شعبنا المسيحيّ في الشرق من مفهوم المطران القبضاي، المدعوم أربعمائة سنة من النظام العثماني، الذي قام على أساس الملّة، وجعل المطران بمثابة محافظ لطائفته، ومدبّرٍ لشؤونها الزمنيّة أمام السلطات.

أمّا أكثر ما يُشعر الراعي بالغربة الداخليّة، فهو أن لا يجد تجاوباً معه، في نطاق أبرشيّته. كأن لا يلاقي اهتماماً من رعيّته، سواء وعظ أم لا؛ أو أن يتحلّلوا من مسؤولياتهم تجاه كنيستهم، ويطالبوه في الوقت ذاته، باجتراح الإنجازات والعجائب. أن يعتبر المؤمنون أنّ الأبرشيّة ومواردها مزرعة الأسقف الشخصيّة، لهو منتهى الانسحاب من التزامهم الإيماني، ولكن أن يجعلوا تأمين كلّ خدمة، على أكتاف الأسقف أو الكاهن، فهو منتهى الجهل، إن لم نقل توصيفاً واقعيّاً أقسى.

Evènements paroissiaux à venir أحداث الرعية القادمة

قداس مساء الأربعاء

إبتداءً من يوم الأربعاء في 14 أيار، سوف يقام قداساً مسائياً كل يوم أربعاء في الساعة السابعة مساءً

التكريس

نرجو من جميع أبناء رعيتنا الذين لم تتكرس بيوتهم بعد في هذه السنة ويرغبون في زيارة الكاهن وتكريس منازلهم، الإتصال بمكتب الكنيسة لتحديد موعد خاص مع الكاهن.

Bénédiction des maisons

Nous prions tous nos paroissiens et paroissiennes ceux (celles) qui désirent que leurs maisons soient bénies de rappeler le bureau de l'église pour arranger un rendez-vous avec le prêtre.

حلقات درس إنجيلي كل يوم خميس

نعلم جميع الأبناء أنه ابتداءً من 25 أيلول ولغاية 11 كانون الأول، سوف تقام حلقات دروس إنجيلية في كل يوم خميس في تمام الساعة السابعة. وسوف تكون الدراسة حول **سفر الخروج.**

يُرجى ممن يريد الإلتزام بهذه الحلقات تسجيل اسمه بواسطة الإتصال بمكتب الكنيسة 514-858-7004 .

زيارة المرضى والعجزة

نعلم جميع أبناء رعيتنا أننا قد خصصنا يوم الثلاثاء بين الساعة 11 صباحاً والثالثة بعد الظهر لزيارة المرضى والعجزة. لذلك يرجى ممن يرغب في زيارة الكاهن له الإتصال بمكتب الكنيسة وترتيب موعج الزيارة.

Special Olympic awareness day: October 19.

Une deuxième collecte aura lieu le 19 Octobre par nos jeunes (Teen Soyo). Le profit sera consacré aux participants au `` **Special Olympic**``, qui aura lieu l'été prochain dans le village d'Antioche.

اليوم الأحد في 19 الشهر الحالي، سوف يجمع ال Teen Soyo صينية إضافية لدعم الأولمبياد الخاص بذوي الإحتياجات الخاصة الذي سيقام الصيف المقبل في القرية الأنطاكية. نرجو أن يلقى هذا النشاط الدعم الكافي واللائق من قبل الجميع، راجين الرب الإله أن يبارك عطاءات الجميع ويزيدنا من خيراته الأرضية والسماوية.

SOIRÉE NOUVEL AN

Préparez-vous à célébrer l'arrivée de l'année 2026 ensemble, Mercredi le 31décembre 2025, dans la grande salle de l'église. Les détails suivront bientôt.

ادخال طفلة الى الكنيسة

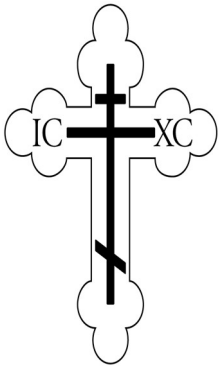
ادخال الطفلة كايلا قدوح الى الكنيسة والدتها هبا فلاحا والدها ساري قدوح. الف مبروك.

DOECUNY 2025 FALL RETREAT
All things are lawful for me, but not all things are helpful
1 Corinthians 10:23
GUEST SPEAKER
FR. MICHAEL GILLIS
OCTOBER 24-26, 2025
St Mary Antiochian Orthodox Church - Montreal, QC
For all the information, visit our website.
https://www.alsayde.org/fall-retreat-2025/

DEPARTMENT OF YOUTH AND YOUNG ADULT MINISTRIES
YOUTH WORKER WORKSHOP
23 OCT. 2025
9 PM EASTERN
8 PM CENTRAL
6 PM PACFIC
WORKSHOP GOALS:
CONNECT WITH OTHERS
GENERAL Q&A
SHARE PROGRAM SAMPLES FOR THE YEAR
WE HOPE YOU JOIN US FOR AN HOUR OF COLLABORATION AND COMMUNITY
REGISTER NOW!
WWW.TINYURL.COM/TEENSOYOZOOM

FÊTE DE SAINT RAPHAËL DE BROOKLYN
SAMEDI 1ER NOVEMBRE 2025
MISSION DE SAINT RAPHAËL DE BROOKLYN
17737, RUE DU SACRÉ-CŒUR, MIRABEL
ORTHROS: 9:30 A.M.
DIVINE LITURGIE: 11:00 A.M.
Toutes les paroisses sont chaleureusement invitées à se joindre à nous pour célébrer la Divine Liturgie en l'honneur de notre saint patron, Saint Raphaël de Brooklyn.
RASSEMBLONS-NOUS DANS LA PRIÈRE, LA FRATERNITÉ ET L'ACTION DE GRÂCE !

noreply@elavon.com
Transaction approved
عيد القديس رافائيل أسقف بروكلين
السبت1 تشرين الثاني 2025
إرسالية القديس رافائيل أسقف بروكلين
17737, RUE DU SACRE-CŒUR, MIRABEL
السحرية: 9:30 صباحاً
القداس الإلهي: 11صباحاً
ندعو جميع الرعايا بحرارة للانضمام إلينا
في الاحتفال بالقداس
الإلهي بمناسبة عيد شفيعنا
القديس رافائيل إسقف بروكلين
لنجتمع معًا للصلاة والشركة والشكر



"تذكار الصديقين يكون مؤبداً"

جنانيز

تقدَّم الذبيحة الإلهية في هذا الأحد لأجل عبيد الله:

- **يقام جناز السنة** لراحة نفس عبد الله السابق رقاده ياسر بلقا، وتقدم القرابين لراحة نفسه من قبل فاديا نصرة وأولادها.

- يقام جنازالسنة لراحة نفس أمة الله السابق رقادها هيلدا حكيم، وتقدم القرابين لراحة نفسها من قبل أولادها وعائلة سابا.

ذكرانيات

- **ذكرانية لراحة** نفوس عبيد الله السابق رقادهم روميو سابا وطوني الأعرج وتقدم القرابين لراحة نفوسهم من قبل عائلة سابا وعائلة الأعرج.

- **ذكرانية لراحة** نفوس عبيد الله السابق رقادهم : جورجيت طويلي، جرجي ذياة، ابراهيم طربوش ونصار المعلولي. وتقدم القرابين لراحة نفوسهم من قبل ليليان ذياة وعائلتها، مادلين طربوش وعائلتها.